

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1979)

Heft: 1752

Rubrik: Official Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Official Communications

Echo from Einsiedeln

A Swiss woman from abroad speaks



(photo Rodo)

The 20th Anniversary of the Solidarity Fund for Swiss Abroad

Today on the 20th anniversary, we should reflect anew. Our duty towards our homeland does not end in sentimental patriotism and with the purchase of a First of August badge. We Swiss abroad often flatter ourselves with regard to our role as «Ambassadors» of Switzerland abroad. But what about our solidarity towards our compatriots? Do thousands of Swiss who live in so-called «safe» parts of the world not think of their compatriots in countries where they are in danger? Solidarity means unity, a feeling of belonging together. Out of gratitude alone we should support this unique institution, by personal membership, by sponsorships and publicity at home and abroad. Mark my words, it is *not* a question of a begging appeal or a collection at the exit of the hall. The Swiss abroad are *not* asked to give financial support by which they can buy off their obligation the way Peter Duerrenmatt expressed it so admirably.

No, you and your families should become members or increase your contributions; for even in the safest and politically most stable countries one can no longer say «nothing can happen to me». In addition, nobody will scorn a nest-egg. The Swiss in the United States who joined at the time, never imagined that they would make an excellent profit with their single deposits in the strongest currency in the world at that time. The Swiss franc guarantees *security*.

On 29th August 1958, my predecessor as President of the London Group of the Nou-

Looking carefully at the list of participants at an Assembly of the Swiss Abroad, one fully realizes that every Swiss abroad, wherever he may have settled, is somehow represented. Yet it is rather rare that one of our compatriots speaks at assemblies or elsewhere.

Mrs Mariann Meier from London is not unknown to many of us, but when she got on the platform at Einsiedeln, she spoke above all on her own behalf. That is probably why her words carried so much warmth and conviction. Remembering with gratitude, we reproduce here some extracts from her speech.

Dr. Schelling, may I hand it over to you as President of the Solidarity Fund? May it be a good omen for the prosperity of the Fund during the next 20 years. Each one of us should take to heart this generous gesture of a stout-hearted Swiss woman at home, and should play *his* part towards the realization of the conception of solidarity.

Mariann Meier



«Oh Margot, it breaks my heart to see you working so hard, please shut the door»

Mit der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe sind Sie jede Woche einmal zu Hause in der Schweiz.

Was sich in der Schweiz ereignet hat und in nächster Zeit ereignen wird, erfahren Sie jede Woche aus einer Zeitung, die speziell für die Schweizer im Ausland redigiert und per Luftpost in die ganze Welt verschickt wird.

Wenn die Schweiz immer noch ein wenig Ihr Zuhause ist, sollten Sie die Tages-Anzeiger Fernausgabe kennenlernen.

Tages-Anzeiger

FERNAUSSGABE

Ich möchte ein Abonnement der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe für 3, 6, 12 Monate. (Die ersten zwei Nummern sind gratis.)

Meine Adresse:

Name: _____

Strasse: _____

Nähere Bezeichnung: _____

PLZ, Ort: _____

Land: _____

Bitte ausschneiden und senden an: Tages-Anzeiger Vertrieb, Postfach, CH-8021 Zürich

Abonnementspreise der Tages-Anzeiger-Fernaussgabe in Sfr.

Europa	Postzustellung
	3 Mt. 6 Mt. 12 Mt.

a) Dänemark, Deutschland (BRD), Finnland, Frankreich, Italien, Jugoslawien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Oesterreich, Portugal, Schweden, Türkei, Zypern	14.— 27.— 53.—
b) Belgien, Marokko, Tunesien, Vatikan	16.— 31.— 60.—

Luftpostzustellung	
c) übrige europäische Länder	17.50 34.— 67.—

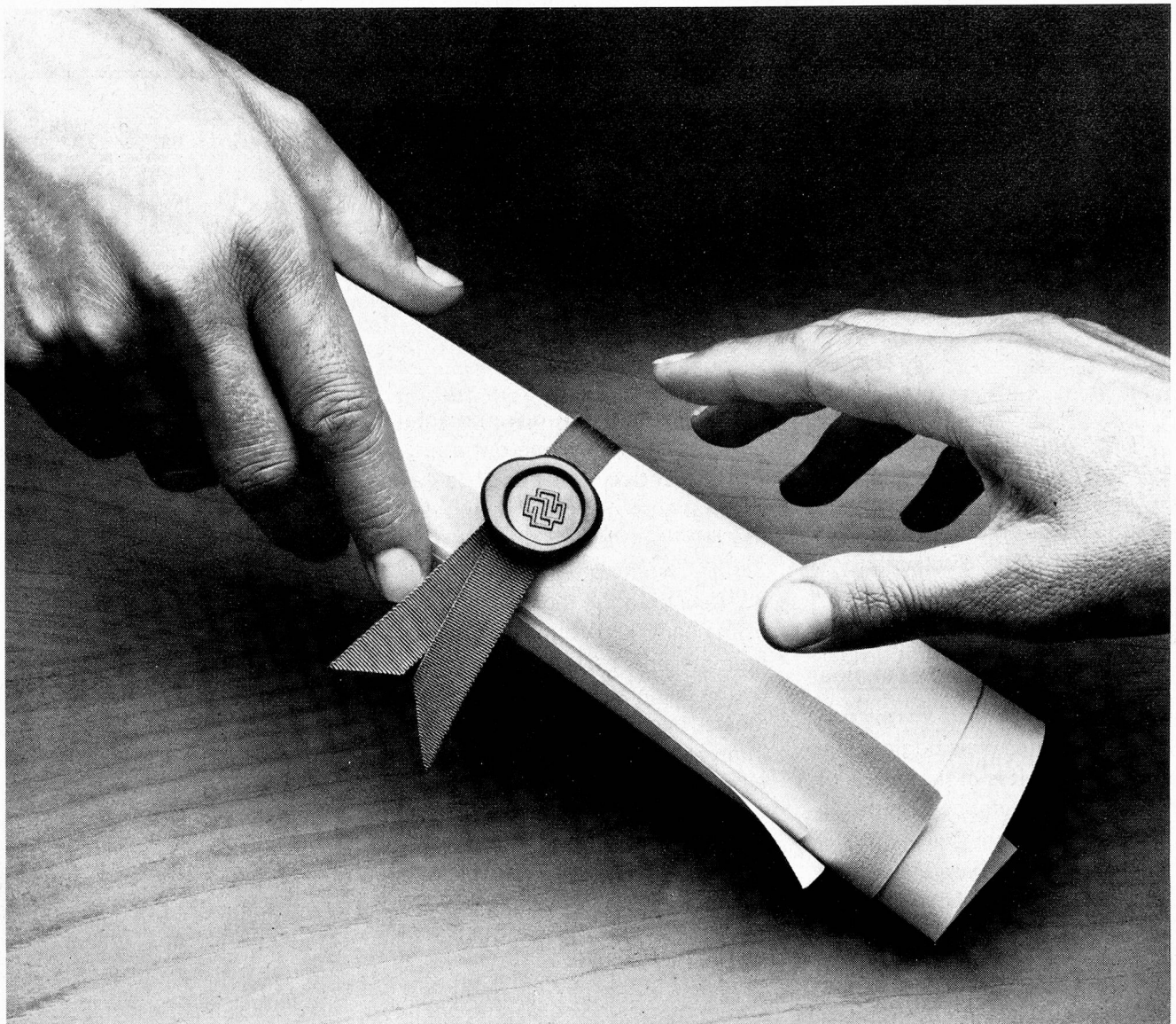
Uebersseeeländer	Luftpostzustellung
Gruppe A	3 Mt. 6 Mt. 12 Mt.

Agypten, Algerien, Israel, Jordanien, Libanon, Libyen, Marokko, Span.-Westafrika, Syrien, Tunesien	17.50 34.— 67.—
--	-----------------

Gruppe B	
Afrika mit Ausnahme der Länder unter Gruppe A, Nordamerika, Mittlerer Osten, Zentralamerika	20.— 39.— 77.—

Gruppe C	
Ferner Osten, Südamerika	22.50 44.— 87.—

Gruppe D	
Australien, Neuseeland, Ozeanien	31.— 60.— 119.—



When you choose a big bank, a little sign makes a big difference.

This little sign symbolizes Credit Suisse. It stands for the big Swiss bank with the longest international experience.

At Credit Suisse an experienced staff and management personnel are ready to be your partners worldwide: Partners in loans. Partners in new ventures. Partners in export. Partners in foreign exchange and gold dealings. Partners who can procure and

evaluate data rapidly from all over the world.

Credit Suisse is at your service in every major financial centre of the world.



CREDIT SUISSE
CS

Credit Suisse since 1856 - Your bank

Zurich (Head Office), Abu Dhabi, Atlanta, Beirut, Buenos Aires, Cairo, Calgary, Caracas, Chicago, Hong Kong, Houston, Johannesburg, London, Los Angeles, Luxembourg, Manama, Melbourne, Mexico City, Monte Carlo, Montreal, Moscow, Nassau, New York, Rio de Janeiro, San Francisco, São Paulo, Singapore, Tehran, Tokyo, Toronto

Official Communications



Unesco

Thirty years ago, on 29th January 1949, or a little over two years after the Organization was founded (4th November 1946), Switzerland joined Unesco (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization).

Unesco is first and foremost an ideal: «Since wars begin in the minds of men, it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed.» Its Constitution requires that everything undertaken by Unesco shall be directed towards this idea: the maintenance of peace between nations, the promotion of international understanding and cooperation at world level.

But Unesco is also one of the specialized agencies within the United Nations system. With its 146 Member States it has almost attained universality, which is reflected in the range of its activities: besides the spheres indicated by its name (education, science and culture) it extends to the social sciences and communication as well. Examples include its campaigns on behalf of the world's cultural heritage, of educational planning and of teacher training, its literacy programmes, the establishment of the World Science Information System UNISIST, the MAB programme (Man and Biosphere), studies in the social science field, and close collabora-

tion with the non-governmental organizations, to name but a few. **Furthermore, Unesco is** an international Secretariat situated in Paris, with a staff of more than 3,000 (working either at headquarters or in the regional offices) from nearly 120 countries. Its programme and its budget are fixed by the General Conference, which meets every two years; in the interval the Executive Board (of which Switzerland is a member) supervises its activities.

In its «Message» to the Federal Assembly on **Switzerland's accession to Unesco** the Federal Council stated:

«We, for our part, consider that our country would be isolating herself politically and intellectually if she refused to collaborate with an international organization whose objectives are so manifestly in harmony with those which she herself is seeking to achieve at a national level and in her relations with other countries. After the isolation of the war it is in her own interest to seize eagerly every opportunity to widen her horizons, to establish contact with other cultures and to collaborate in efforts to bring nations together and teach them to speak to one another in a language other than fear, hatred or force.

«By so doing she will not be repudiating or compromising any of the principles on which

her political and cultural life is based. On the contrary, as a member of Unesco she will be able to demonstrate anew that her neutrality is not to be equated with a selfish retreat behind her frontiers, but that it finds its natural complement in an awareness of the duties imposed by solidarity among nations. Furthermore, Unesco has to grapple, on a larger scale, with problems similar to those which Switzerland herself has had to solve in order to ensure the co-existence of diverse languages and cultures. The principle of federalism, too, which in our country is as vigorous as it is essential, especially in cultural matters, will have to permeate Unesco's activities.»

This principle of **«reciprocal collaboration»** has always been the basis of relations between Switzerland and Unesco: if Switzerland gains many advantages from her active participation in the Organization's work, both at national level and in international relations, she has undoubtedly made an important contribution to Unesco from the very beginning by allowing it to benefit from the experience of her institutions. Moreover, Switzerland has often been called upon to act as a mediator because of her reputation for impartiality and objectivity.

The Organization's presence in our country makes itself felt principally

Official Communications

through the **Swiss National Commission for Unesco**. The National Commissions are characteristic institutions of Unesco; their function is to strengthen its presence in the Member States and to stimulate cooperation in both directions.

The Permanent Delegations to Unesco maintain contact between the governments, the National Commissions and the Secretariat.

* * *

The Swiss national commission for Unesco

The Swiss National Commission for Unesco (it could be called the **«Embassy of Unesco in Switzerland»**) was set up by the Federal Council on 6th May 1949. At present it numbers some 60 members, chosen from Swiss educational, scientific, cultural and information circles and elected in their personal capacity by the Federal Council for a four-year term. Some seats are also reserved for «ex officio» members drawn from the Federal Administration or other national institutions. It is customary for about a third of the Commission to be replaced at each election so as to enable the greatest possible number of Swiss personalities to take part in its work. Its present Chairman is Ambassador Felix Schnyder. Administratively the secretariat is part of the Federal Political Department. The National Commission is a component part of Swiss cultural life and, through its links with National Commissions in other countries, an important element of Switzerland's international cooperation.

It has four main functions:

● a) It is the **consultative** organ of the Federal Council and the Administration for our relations with Unesco as a whole; in particular, it plays an important part in the formulation of Switzerland's suggestions to the Organization about its programme and its budget.

● b) It is the normal **liaison** organ between Unesco and educational, scientific, cultural and information circles in our country. It maintains close contact with official services, institutions, organizations, associations and private individuals working in those fields; it informs the Organization of their activities and, at the same time, brings to their attention such of Unesco's views, suggestions, investigations or recommendations as may be of interest to them. It also plays a part in Switzerland's international relations by maintaining friendly and active contact with the National Commissions of all the other Member States and by drawing up programmes for collaboration at various levels with some of them, particularly in Europe and Africa. This network of relationships enables it to establish very favourable contacts with many countries.

● c) As an **information** organ it endeavours to make both interested circles and the general public aware of the big problems with which Unesco is concerned and of the need for international cooperation. To achieve this it employs a variety of means: press bulletins (Unesco Press), distribution of information material, provision of films, slides, exhibitions etc. It also keeps the Organization and the other National Commissions in-

formed of its own activities and of important events in our country's cultural and scientific life.

● d) But it is above all an executive organ: in order to fulfil its functions it organizes seminars, meetings, discussion panels, youth camps; it establishes contacts at various levels; it publishes scientific papers and material for the general public; and it encourages the Administration and private circles to implement Unesco's programme at a national level.

In the service of the community

The Swiss National Commission is there to serve everyone. It is eager to establish close relations with all Swiss institutions, with communities and with individuals.

- It will inform you about Unesco's work.
- It will put you in touch with Unesco.
- It will enable you to make contact with National Commissions and associated institutions in other countries.

The National Commission is Unesco's Embassy in Switzerland.

Address:
Commission nationale suisse pour l'Unesco
Département politique fédéral
CH-3003 Berne
Tel. 031 61 35 50

Official Communications

The federal authorities in 1979:

President of the National Council:	Luigi GENERALI
President of the Council of States:	Ulrich LUDER
President of the Confederation:	Hans HUERLIMANN
Vice-President of the Federal Council:	Georges-André CHEVALLAZ
Chancellor of the Confederation:	Karl HUBER
President of the Federal Court:	Harald HUBER
President of the Federal Insurance Court:	Artur WINZELER

Composition of the Federal Council and allocation of departments:

Political Department:	Pierre AUBERT
Department of the Interior:	Hans HUERLIMANN
Department of Justice and Police:	Kurt FURGLER
Military Department:	Rudolf GNAEGI
Department of Finance and Customs:	Georges-André CHEVALLAZ
Department of Public Economy:	Fritz HONEGGER
Department of Transport, Communications and Energy:	Willi RITSCHARD

Book reviews

All the books mentioned below may be obtained through the intermediary of the Secretariat of the Swiss Abroad, Alpenstrasse 26, 3000 Berne 16, or from your local bookseller.

«Die Reise auf den Uetliberg» (Journey to the Uetliberg)

This is a journey described by Salomon Schinz in 1774; he had made it in the company of the botanist David Breitinger. It is a lively page of Zurich history, ornamented with enchanting illustrations. It is a small work which will delight every citizen, and concerning the largest Swiss town. It exists in German only. 96 pages. Price: SFr15.80, to be ordered from Schweizer Verlagshaus AG, 8008 Zurich, Switzerland.

«Grosse Schweizer sehen sich selbst» (Great Swiss look at themselves)

To get to know a certain number of great helvetic personalities, is the wish of Fritz René Allemann who paints the portraits of great Swiss from Zwingli to Spitteler. This remarkable treatment will enchant the amateurs eager to know the personalities who have made Switzerland. It is published in German only. 464 pages for only SFr 23.—, to be ordered from Schweizer Verlagshaus AG, 8008 Zurich, Switzerland.

«Almanach der Schweiz» (Almanach of Switzerland)

This is a book of reference concerning Switzerland, published by Peter Lang AG, Muenzengraben 2, 3011 Berne, Switzerland. This work is the production of the Institute of Sociology of the University of Zurich. It is a social report concerning Switzerland, complemented by statistics and diagrams which relate to the complex structural evolution of the State. It is a book which contains a great deal of research in various fields, also including a short chapter devoted to the Swiss abroad. Published in German only. 286 pages. Price SFr 30.—.

«Romands, Alémaniques, Tessinois»

«This book has not been written to please» announces its author Jean-Pierre Vouga modestly at the very beginning of his introduction. And yet, it pleases because it asks some real questions – what is more important than a linguistic problem in a federative state? – and offers some sound answers. Jean-Pierre Vouga knows his subject, for he worked for four years in the federal administration as assistant to the delegate for the management of territory. It is a concise book, a serious digest and quiet appeal to clarity. It is in French only. Editions de la Baconnière, 2000 Neuchâtel. It has 144 pages and costs SFr 19.50.

National Council Elections – 21st October 1979

Dear Compatriots,

The Federal Act of 17th December 1976 on political rights, accepted by the Swiss people on 4th December 1977, provides that **the cantons shall send a complete set of voting papers to each elector not later than 10 days before election day.** For reasons connected with organization and printing it was necessary to fix a shorter time-limit than the three weeks prescribed in the case of referendums.

The Federal Council will circularize the Cantons about the National Council Elections, asking them to send the voting material for the Swiss abroad to the «communes of presence» in Switzerland as soon as possible.

To be on the safe side, however, we would advise you, if possible, to plan your visit to Switzerland in such a way that you can cast your vote in your «commune of presence» or in your voting commune between 11th and 18th October 1979.

Yours sincerely, Federal Chancellery

Federal ballots 1979 20th May, 21st October, 2nd December

Schweiz
Suisse
Svizzera

Porträtmarken
Timbres-poste portraits 1978
Francobolli effigie

Ausgabetag
Jour d'émission 14 9 1978
Giorno d'emissione



Abbé Joseph Bovet
1879-1951
Komponist
Compositeur
Musicista



Henri Dunant
1828-1910
Philanthrop
Philanthrope
Filantropo



Carl Gustav Jung
1875-1961
Psychologe
Psychologue
Psicologo



Auguste Piccard
1884-1962
Physiker
Physicien
Fisico

Entwürfe
Dessins Max Boegli, Neuchâtel
Disegni

Stahlstiche
Gravures Karl Bickel jun.
Incisioni Walenstadt

Format
Format 24×29 mm
Formato